

~~126~~
124

MARICACION : 04-0001 0000001
 fecha INDI: 04-05-10 14:20:37
 Folios: 8
 Imprime : VLS PL-PRINT: 475 PAGES 04-11-2011
 Dependencia: 2000 DIVISION DE RECURSOS HUMANOS

E. S. D.

Titular:

DESTINO: 09

1.- Original de Documento de Cesión otorgado por los Doctores Thomas CHRISTOPH y Elmar FRIDERICHs; debidamente legalizado por Apostille, y traducido oficialmente del Idioma Alemán al Español por Dorothee GROTE, traductor oficial, y legalizado ante el Ministerio d Relaciones Exteriores en Colombia; por medio del cual cede todos los derechos poseídos sobre la presente invención a favor de mi representada la Sociedad **GRÜNENTHAL GmbH**.

Del Señor Superintendente,

HUMBERTO RUBIO CAMACHO
C.C. 17.192.062 de Bogotá
T.P. 50.007 Consejo Superior
de la Judicatura.
COD. 4134

03/1249-13/PI



GRA 3048-CO

127
125

ASSIGNMENT

CESION

The undersigned

El abajo firmado(s)

see encl.

(1) Dr. Thomas CHAISTOPH

Domiciled in

(2) Dr. Elmar FAIDERICH

see encl.

Domiciliado(s) en

① Schildergasse 42 D-52080 Aachen
República Federal Alemana.

② Zahnweg 24 D-5223 Stolberg
República Federal Alemana.

State(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of

Declara bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de

Use of 6-Dimethylaminomethyl-1-
phenyl-cyclohexane compounds
for treating urinary Incontinence
(Priority: DE 100 59 411.5 of
November 30, 2000)

USO DEL 6-DIMETILAMINOMETIL-1-
FENIL-CICLOHEXANO SUSTITUIDO EN
LA TERAPIA DE LA INCONTINENCIA
URINARIA.

PRIOEIOAO: DE 10059411.5 de
Nouembre 30, 2000.

State as well, that assign, without
reservations or limitations, in favor of

Declara así mismo que cede y
transfiere, sin limitación, a favor de la
sociedad

Grünenthal GmbH

Grünenthal GmbH.

Domiciled in

Domiciliada en

Zieglerstraße 6, D-52078 Aachen

Zieglerstrasse 6, D-52078 Aachen.

All rights inherent to said invention
and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply,
in its name, for the corresponding
patent in the Republic of

Todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
sociedad queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de

COLOMBIA

COLOMBIA

Dr. Thomas CHRISTOPH
Schilderstraße 42
D-52080 Aachen
Federal Republic of Germany

15.5.03 Christoph
(Date, Signature)

Dr. Elmar FRIDERICH
Zehntweg 24
D-52223 Stolberg
Federal Republic of Germany

29.04.03 E. Friderich
(Date, Signature)

129-24
127

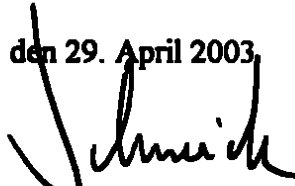
Urkundenrolle Nummer 662 für 2003

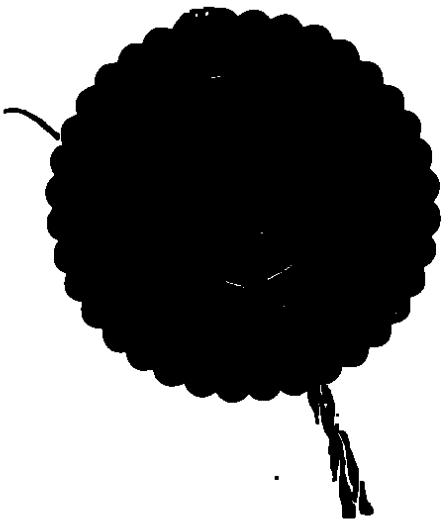
Die vorstehende, vor mir gefertigte Unterschrift des mir von Person bekannten:

Herrn Dr. Elmar Josef Friderichs,
geboren am 29. September 1941,
wohnhaft Zehntweg 24 in 52223 Stolberg,

beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 29. April 2003.


Notar



130-8
128

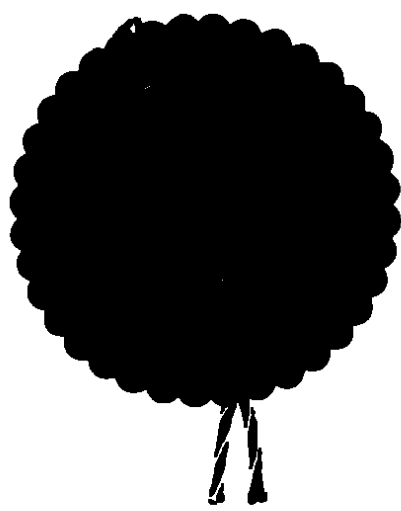
Urkundenrolle Nummer 759 für 2003

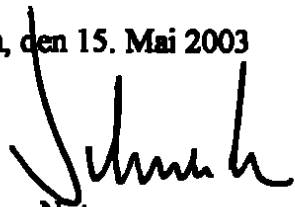
Die vorstehende, vor mir gefertigte Unterschrift von

Herrn Dr. Thomas Christoph,
geboren am 15. August 1962,
wohnhaft Schilderstraße 42 in 52080 Aachen,
von Person bekannt,

beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 15. Mai 2003




Nötar

131-6
129

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1981)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Herrn Notar Schnelder

3. In seiner Eigenschaft als Notar in Aachen

4. sie ist versehen mit dem Dienstsiegel des Notars

Bestätigt

5. in Aachen 6. am 20. Mai 2003

7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Aachen

8. unter Nr. 91 aE – 9.888-9.892

9. Stempel

10. Unterschrift



[Signature]
(Gerber)

Traducción oficial del idioma alemán no.: 36-8

Hoja 1:

Arriba: hay un sello redondo del Juzgado de Primera Instancia de Aachen

Hoja 3:

Registro de documentos no. 662 para 2003

Por medio de la presente autentico la firma anterior trazada ante mí por

1. el señor Dr. Elmar Josef Friderichs

nacido el 29 de septiembre de 1941,

domiciliado en Zehntweg 24 en 52223 Stolberg,

a quien conozco personalmente.

Aachen, el 29 de abril de 2003

(firmado) notario, hay un sello seco del notario Johannes Schneider en Aachen.

Hoja 4:

Registro de documentos no. 759 para 2003

Por medio de la presente autentico la firma anterior trazada ante mí por

1. el señor Dr. Thomas Christoph

nacido el 15 de agosto fe 1962,

domiciliado en Schilderstraße 42 en 52080 Aachen,

a quien conozco personalmente.

Aachen, el 15 de mayo de 2003

(firmado) notario, hay un sello seco del notario Johannes Schneider en Aachen.

Hoja 5:

Apostilla

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania


Traductor e Interpreté Oficial
Inscripción No. 2501 de Ministerio
1994

Este documento público

2. ha sido firmado por el notario Schneider
3. en su calidad de notario en Aachen
4. está provisto con el sello oficial del notario

Confirmado

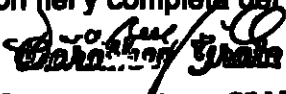
5. en Aachen
6. el 20 de mayo de 2003
7. por el Presidente del Juzgado de Primera Instancia en Aachen
8. bajo el no. 91 aE – 9.888-9.892

9. Sello:
10. Firma

Hay un sello redondo del Juzgado de (firmado) Gerber
de Primera Instancia de Aachen.

En el reverso: hay un sello redondo del Juzgado de Primera Instancia de
Aachen.

Es traducción fiel y completa del original


Traductora e intérprete Oficial
Resolución No. 2501 del Ministerio de Justicia
1994

Dorothee Grote, traductora y intérprete oficial

Resolución no. 2501 del Ministerio de Justicia 1994

2
X
131

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERNALES

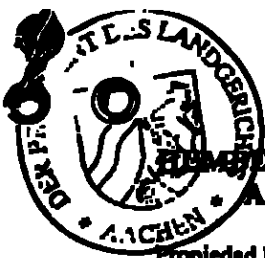
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

ponerla en
033944

2003 JUN -6 A 9 48

COYA FICHA APARECE EN EL
DOCUMENTO DE CUYA
LAC

JEFE DE RELACIONES
SANTO DOMINGO



HUMBERTO RUBIO & CIA LTDA.
ABOGADOS

Propiedad Industrial e Intelectual

P O D E R

El abajo firmado

GRÜNENTHAL GmbH

domiciliado en

Zieglerstr. 6, D-52078
Aachen, Alemania

por el presente conferimos poder amplio y suficiente a HUMBERTO RUBIO CAMACHO y/o TINEKE STOL TERZANI y/o HUMBERTO RUBIO STOL domiciliados en Bogotá, Colombia, para solicitar de las oficinas y autoridades correspondientes la obtención de registros, renovaciones, traspasos y en general todo lo relacionado con el mantenimiento, obtención y protección de sus marcas de fábrica, denominaciones comerciales, marcas de comercio y patentes, licencias sanitarias a cuyo efecto le faculta para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios en cumplimiento del objeto indicado; elevar solicitudes, descripciones, protestas, declaraciones, apelaciones y reclamos; abonar todos los impuestos y cuotas de cualquier otros pagos determinados por la Ley; recibir todos los documentos presentados, solicitar testimonios, desistir y enmendar solicitudes, cobrar y percibir para oponerse y protestar contra cualquier solicitud, que a juicio del apoderado, pudieran prestarse a confusión o infringir o de cualquier modo perjudicar las marcas, denominaciones o patentes del Mandante. A los mandatarios se les otorga autorización amplia y bastante para contestar todos los reclamos y las demandas presentadas ante autoridades administrativas y judiciales, desistir de procedimientos, transar conflictos, pudiendo así mismo sustituir este Poder en todo o en parte y revocar dichas sustituciones.

Dado y firmado hoy

en

**NOTARIZATION AND LEGALIZATION BY
APOSTILLE OR COLOMBIAN CONSULATE
IS REQUIRED.**

BOGOTA - COLOMBIA

Para patentes, marcas, dibujos, marcas de fábrica de comercio y servicio, marcas y nombres comerciales. Licencias y registros sanitarios.

For patents, designs, trademarks, designs, commercial marks. License health registration.

POWER OF ATTORNEY

The undersigned

GRÜNENTHAL GMBH

from

Zieglerstraße 6, D-52078 Aachen, Germany

hereby grant full and sufficient Power of Attorney to a HUMBERTO RUBIO CAMACHO y/o TINEKE STOL TERZANI y/o HUMBERTO RUBIO STOL from Bogotá, Colombia, to apply to the proper officers and authorities for the issue of registrations, renewals, assignments, proofs of renewals and in general all that is related to the maintenance, obtention and protection of its trademarks, tradenames, commercial marks, patents and sanitary licenses; to which end it empowers them to take all steps necessary before said authorities for the object stated; to file petitions, prepare descriptions; make protests, declarations, appeals and objections; pay taxes and other charges required by law; apply for certifications, receive documents and take testimony abandon and amend applications and collect refunds; to oppose, ask for the cancellation of and protest any application or registration which in their judgment could lead to confusion or could be considered an infringement or could in any form prejudice the undersigned's trademarks, tradenames, patents and commercial marks. The said mandatory sufficient Power is granted hereby to answer in the matter of all claims and demands that may be presented, before administrative or judicial officers of any class, giving them likewise Power to abandon proceeding, to sue, to defend, to substitute these present in whole or in part and revoke such substitutions.

Given and signed this 28th August 2002

In Aachen

Grünenthal GmbH

Signature

Dr. Riqués
(Managing Director) (Head of Patent Dept.)

Dr. Heilfeldt

ARTO RUBIO & CIA LTDA.
ABOGADOS

Propiedad Industrial e Intelectual

CERTIFICADO NOTARIAL (Individuo)

A los días del mes de ante mí,
Notario Público de compareció personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que
es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Hoy ~~28~~ de Agosto de 2002
compareció(eron) personalmente
Dr. Paques, Dr. Hellfeldt

a quien(es) conozco como la(s) persona(s) que
firma(n) este documento en representa- ción de la
sociedad/compañía denominada

Grunenthal GmbH

Certifico:

a) Que

Grunenthal GmbH

es una sociedad/compañía legalmente constituida
y existente de acuerdo con las Leyes de

Alemania

b) Que el domicilio de dicha sociedad/compañía
es

Zieglestraße 6, D-52078

Aachen, Alemania

c) Que el objeto u objetos para los cuales se
otorga el presente poder están comprendidos
dentro del objeto social de la mencionada
sociedad/compañía.

d) Que Dr. Paques, Dr. Hellfeldt

está autorizado para otorgar el presente poder. Lo
anterior está probado por medio de los siguientes
documentos, que certifico he visto:

Ciudad hoy de
de

NOTARIAL CERTIFICATE (Individual)

On this ~~28th~~ day of August, ~~Germany~~ before me, a Notary
Public of Aachen, personally appeared to
me known, and known to me to be the person(s)
who executed that foregoing document, and who
has (have) legal capacity to execute it.

Aachen, den 28. August 2002

Notar (Johannes Schneider)

NOTARIAL CERTIFICATE (Corporation)

day of
personally appeared

whom I know to be the person(s) who signed this
document as representative(s) of the
corporation/company named

I Certify:

a) That

is a corporation/company legally constituted and
in existence accordance with the law of

b) That the domicile of said corporation/company
is

c) That the purpose or purposes for which the
present Power of Attorney is granted are
comprised within the objects set forth in the
charter of the mentioned corporation/company.

d) That Mr(s)

is authorized to grant the present Power of
Attorney. The aforementioned was duly proven
through the following documents and I duly verify
having seen them. State

This day of

75
070 134

Handenrolle Nummer 1329 für 2002

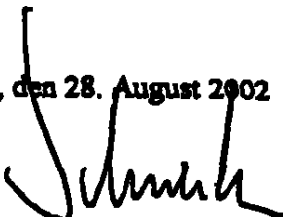
Die vorstehenden, vor mir gefertigten Unterschriften der mir von Person bekannten:

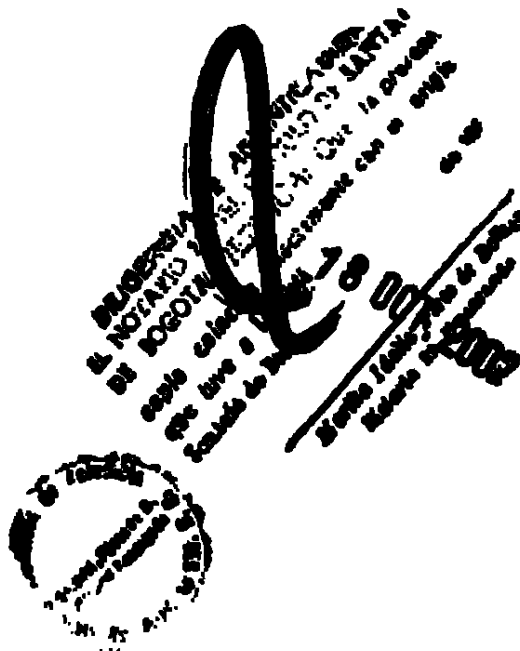
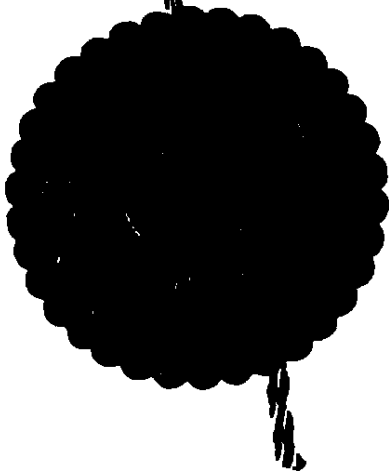
1. Herrn Dr. Eric-Paul Pâques, geboren am 16. Juni 1954,
wohnhaft Ronheider Weg 15 in 52076 Aachen,
2. Herrn Dr. Klaus-Dieter Hellfeldt, geboren am 31. Juli 1951,
wohnhaft Kesselstraße 35 in 52076 Aachen

hier handelnd für die im Handelsregister Aachen unter HR B 3564 eingetragene Grünenthal GmbH in Aachen,

beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 28. August 2002


Notar



135
071

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Schneider

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Aachen

4. als ist versehen mit dem Stempel/Siegel des (des) Notars

Bestätigt

30 Aug 02

5. in Aachen

6. am

7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Aachen

8. unter Nr. 91a E - 8.860 - 8.861

9. Stempel/Siegel:

10. Unterschrift:



[Handwritten signature]
(Gerbe...)
NOTAR...
DE NOTAR...
1996...
1997...
1998...
1999...
2000...
2001...
2002...
2003...
2004...
2005...
2006...
2007...
2008...
2009...
2010...
2011...
2012...
2013...
2014...
2015...
2016...
2017...
2018...
2019...
2020...
2021...
2022...



136

Industria y Comercio
SUPERINTENDENCIA

Folio 135

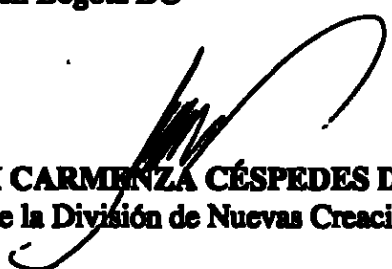
2020
Bogotá DC**Doctor(a)**
HUMBERTO RUBIO CAMACHO
Apoderado(a)
GRÜNENTHAL GmbH

REFERENCIA:	Radicación No.	03-45681
	Solicitud Internacional	PCT/EP01/13909
	Fecha inicio fase nacional	30/06/2003
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	1274
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se enviar el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cumplase
Dado en Bogotá DC

04 NOV. 2003


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202047

Carrera 13 No. 27-00 Pisos 5, 7 y 10
Conmutador: 382 0840
Fax: 382 2695
E-mail: Info@slc.gov.co
www.slc.gov.co
Bogotá, D.C., Colombia